

Border Brigade



Brigada Fronteriza

**Imperial Valley/Mexicali Chemical Emergency Preparedness and Response Task Force
Border 2012: US-Mexico Environmental Program**

A message from the Co-Chairs

Welcome to the Imperial Valley and Mexicali Chemical Emergency Preparedness and Response Task Force of the Border 2012: US-Mexico Environmental Program.

Shortly after the signing of the Border 2012 Program, we created this Task Force to be at the forefront of this important binational effort and to provide our expertise and guidance to the California/Baja California Regional Work Group. Our Task Force is comprised of local, state and federal government officials from several U.S. and Mexico agencies, primarily in the emergency management and response fields. We are all united in the common goal of making our communities safe from exposure to hazardous materials, whether accidental or deliberate. While we recognize the problems and challenges we face in achieving this goal, we are also encouraged and motivated by the opportunities available to improve our knowledge of chemical hazards along the border and our ability to respond to them.

And respond we do. Mexicali fire fighters attending to a recent tire pile fire were assisted by fire fighters from Imperial County. That wasn't the first time we enjoyed binational cooperation, nor will it be the last. The border may separate us, but it does not divide us. We formed this Task Force to seek common solutions to common problems.

We wish to thank the men and women from our region who have joined us on the Task Force. We also look forward to interfacing with the public and industry as we tackle hazmat issues that affect the border communities.

We would also like to thank Lauren Volpini and the U.S. Environmental Protection Agency for their support in launching this Task Force and developing this newsletter.

We have developed this newsletter to keep you up to date on our progress. This will be one of our means of communicating with you and we encourage you to forward ideas for inclusion in future issues.

Sincerely,

Raymundo Noriega
Deputy Director,
Baja California State Civil Protection

Joe Buzo
Fire Chief,
Imperial County Fire Department

Co-Chairs, Imperial County/Mexicali
Chemical Emergency Preparedness and Response Task Force



Equipo de Trabajo de Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas para el Valle Imperial/Mexicali, Programa Ambiental Estados Unidos México: Frontera 2012

Mensaje de los Co-Presidentes

Bienvenidos al Equipo de Trabajo de Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas para el Valle Imperial/Mexicali del Programa Ambiental Estados Unidos México: Frontera 2012.

Poco después de la firma del Programa Frontera 2012, creamos este Equipo de Trabajo para que estuviera al frente de este importante esfuerzo binacional y para ofrecer nuestra opinión experta y guía al Grupo de Trabajo Regional California/Baja California. Nuestro Equipo de Trabajo está compuesto de funcionarios gubernamentales a nivel federal, estatal y local de varias dependencias de Estados Unidos y de México, principalmente en las áreas de respuesta y manejo de emergencias. Todos estamos unidos en la meta común de poner a salvo a nuestras comunidades de la exposición accidental o deliberada de materiales peligrosos. Aunque reconocemos los problemas y retos que enfrentamos para lograr esta meta, estamos alentados y motivados por las oportunidades disponibles para mejorar nuestro conocimiento acerca de los peligros químicos a lo largo de la frontera y nuestra habilidad para responder a ellos.

Y responder es lo que hacemos. Los bomberos de la Ciudad de Mexicali que estaban atendiendo un incendio de una pila de llantas, fueron ayudados por los bomberos del Condado Imperial. Esa no fue la primera vez que gozamos de la cooperación binacional, ni será la última. Puede que la frontera nos separe pero no nos dividirá. Formamos este Equipo de Trabajo para buscar soluciones comunes a problemas comunes. Deseamos agradecer a los hombres y mujeres de nuestra región que se han unido a nosotros en nuestro Equipo de Trabajo. También vemos con beneplácito el poder hacer una interfase con el público y con la industria al abordar los problemas producidos por los materiales peligrosos y que afectan a las comunidades fronterizas.

También deseamos agradecer a Lauren Volpini y a la Agencia de Protección del Ambiente de los Estados Unidos por su apoyo en el lanzamiento de este Equipo de Trabajo y para el desarrollo de este boletín.

Hemos desarrollado este boletín para tenerlos al tanto de nuestros avances. Este será uno de los medios que tendremos para comunicarnos con ustedes y les alentamos a que nos envíen ideas para incluirlas en números futuros del boletín.

Atentamente,

Raymundo Noriega
Sub-Director
Protección Civil del Estado de Baja California

Joe Buzo
Jefe de Bomberos
Departamento de Bomberos del Condado Imperial

Co-Presidentes, Condado Imperial/Mexicali
Equipo de Trabajo de Preparación y Respuesta a
Emergencias Químicas

Signed in April 2003, Border 2012 is a ten-year agreement "to protect the environment and public health in the U.S.-Mexico border region, consistent with the principles of sustainable development." Border 2012 established six main goals addressing water, air, hazardous and solid waste, environmental health, cooperative enforcement and compliance and chemical emergency preparedness issues. Border 2012 is supported by Regional Workgroups and Task Forces. The Imperial Valley Mexicali Chemical Emergency Preparedness and Response Task Force was created to help implement Goal #5 of Border 2012 and its three objectives by reducing exposure to chemicals as a result of accidental chemical releases and/or acts of terrorism.

El Programa Frontera 2012 fue firmado en abril del 2003 y es un acuerdo de diez años para proteger el ambiente y la salud pública en la región fronteriza entre Estados Unidos y México. Congruente con los principios del desarrollo sostenible, el Programa Frontera 2012 ha establecido seis metas principales en lo referente al agua, aire, residuos peligrosos y sólidos, salud ambiental, acatamiento cooperativo y cumplimiento y preparación a emergencias químicas. El Programa Frontera 2012 es apoyado por Grupos de Trabajo Regionales y Equipos de Trabajo. El Equipo de Trabajo de Respuesta y Preparación ante Emergencias Químicas para el Valle Imperial/Mexicali fue creado para ayudar a implementar la meta #5 del Programa Frontera 2012 y sus tres objetivos, reduciendo la exposición a sustancias químicas como resultados de derrames accidentales y/o actos de terrorismo.

Highlights of the July Task Force Meeting

The second Task Force meeting was held on July 17, 2003 at the C-4 Emergency Response Dispatch Center in Mexicali. The meeting was hosted by Baja California State Civil Protection. In attendance:

U.S.

Imperial County Board of Supervisors: Victor Carrillo

Cal/EPA: Chris Marxen

Imperial County Fire Department: Joe Buzo, Bradley Garrison, Rob Scott

U.S. EPA: Lauren Volpini, David Fege, Craig Benson

City of Calexico Fire Department: Carlos Escalante

Mexico

Protección Civil del Estado: Raymundo Noriega, Ignacio Lozoya

PROFEPA: Monica Ledezma

SEMARNAT: Gilberto Andrade Lucero

Dirección de Ecología Municipal: Candido Zatarain

ISESALUD: Lourdes Sandoval

Dirección de Ecología del Estado: Enrique Villegas

Dirección de Bomberos y Protección Civil: Francisco Reyna Colmenares, Carlos Vazquez, Amner Alonso,

Francisco Javier Robles Ramirez

Meeting highlights included:

- **Tire Pile Fire Debrief:** Approximately 190,000 tires burned in Mexicali (Mt. Signal site). The site was an abandoned tire-recycling center. The fire started on June 27 and was extinguished on June 30. Imperial County Fire crossed to assist at the request of Mexican authorities. City of Mexicali, Profepa and Cal/EPA officials have been meeting to examine solid waste issues, including the used tire problem. All members agreed that the prevention of tire pile fires should be a priority for this and the Solid Waste Task Force.
- **Resource Capabilities:** Imperial County and the City of Mexicali briefed the group on their equipment available to respond to a hazmat incident. Imperial County Fire Department has access to this equipment throughout the county. Cities in the county contribute funding through fines and grants to support the hazmat unit. Mexicali has 20 certified hazmat responders, and is striving to improve training and available response resources.

Puntos Sobresalientes de la Reunión del Equipo de Trabajo en Julio

La segunda reunión del Equipo de Trabajo se llevó a cabo el 17 de julio del 2003 en el Centro de Despacho de Respuesta a Emergencias C-4 en Mexicali. El anfitrión de la reunión fue Protección Civil del Estado de Baja California.

A esta reunión asistieron:

Estados Unidos.

Víctor Carrillo de la Junta de Supervisores del Condado Imperial

Chris Marxen de Cal/EPA

Joe Buzo, Bradley Garrison y Rob Scott del Departamento de Bomberos del Condado Imperial

Lauren Volpini, David Fege y Craig Benson de la EPA de los Estados Unidos

Carlos Escalante del Departamento de Bomberos de la Ciudad de Calexico

Méjico

Raymundo Noriega e Ignacio Lozoya de Protección Civil del Estado de Baja California

Mónica Ledezma de PROFEPA

Gilberto Andrade Lucero de SEMARNAT

Cándido Zatarain de la Dirección de Ecología Municipal

Lourdes Sandoval de ISESALUD

Enrique Villegas de la Dirección de Ecología del Estado

Francisco Reyna Colmenares, Carlos Vázquez, Amner Alonso, y Francisco Javier Robles Ramírez de la Dirección de Bomberos y Protección Civil

Los puntos sobresalientes de la reunión incluyeron:

- **El Informe del Incendio de la Pila de Llantas:** Aproximadamente 190,000 llantas se incendiaron en Mexicali (Cerro del Centinela). El sitio era un centro de reciclaje de llantas abandonado. El incendio comenzó el 27 de junio y se logró extinguir el 30 de junio. A solicitud de las autoridades mexicanas, los bomberos del Condado Imperial cruzaron la frontera para ayudar. Funcionarios de la Ciudad de Mexicali, la PROFEPA y Cal/EPA se han estado reuniendo para examinar los problemas con los residuos sólidos, incluyendo el de las llantas usadas. Todos los miembros acordaron que la prevención de incendios en las pilas de llantas debe ser una prioridad para este Equipo de Trabajo y para el de Residuos Sólidos.
- **Capacidad de Recursos:** El Condado Imperial y la Ciudad de Mexicali informaron al grupo acerca del

- Task Force Objectives:** The Co-Chairs made a presentation regarding the proposed activities of the Task Force. These relate specifically to Goal 5 of the Border 2012 Program, aimed at reducing the exposure to chemicals as a result of accidental chemical releases and/or acts of terrorism. The key objectives to be achieved are:

Objective 1: Chemical Emergency Binational Notification

- Adopt common command and control standards, address capability and resource needs, ensure equipment interoperability
- Establish relations with key state and federal agencies in both countries
- Develop risk analysis and risk management for Homeland Security decision making
- Produce documents with broad applicability of use by both governments
- Provide specialized, multi-agency anti-terrorism preparedness training

Objective 2: Contingency Plan and Exercises

- Develop a Binational Emergency Preparedness and Response Plan, including unique planning requirements associated with terrorism and weapons of mass destruction
- Identify and establish means for protecting critical infrastructure such as electrical power systems, gas and oil distribution lines. Update emergency operating procedures and evaluate them on a regular basis

Objective 3: Risk and Consequence Analysis for Contingency Plan

- Conduct a risk assessment and vulnerability assessment of facilities in both Calexico and Mexicali

Volpini discussed upcoming EPA funding opportunities and solicited proposal ideas for future funding.

The next Task Force meeting will be August 27 at the Calexico City Council Chambers. Agenda will include a discussion of priorities, review of project ideas and a preliminary discussion regarding the development of a sister city emergency response plan.

For more information, or to propose agenda topics, please contact:
Chief Joe Buzo at (760) 355-1191
(joebuzo@imperialcounty.net) or

Raymundo Noriega at 686-557-2850
(raymundo_noriega@yahoo.com.mx)

Quote of the Month

When Chief Escalante of Calexico asked Captain Vazquez how many tire pile fires Mexicali Bomberos respond to in a year, Captain Vazquez replied, "how many tire fires do we respond to a day is the question you should be asking!"

Cita del Mes

Cuando el Jefe Escalante de Calexico le preguntó al Capitán Vázquez a cuántos incendios de pilas de llantas respondían los bomberos de Mexicali en un año, el Capitán Vázquez respondió: "La pregunta debe ser a cuántos incendios de pilas de llantas respondemos al día."

equipo que tienen disponible para responder a un incidente con materiales peligrosos. El Departamento de Bomberos del Condado Imperial tiene acceso a este equipo en todo el Condado. Las ciudades del condado contribuyen con fondos que reciben de subvenciones y de multas cobradas para apoyar a la unidad de materiales peligrosos. Mexicali cuenta con 29 "respondedores a materiales peligrosos" certificados y está haciendo esfuerzos por mejorar la capacitación y los recursos de respuesta disponibles.

- Objetivos del Equipo de Trabajo:** Los Co-Presidentes hicieron una presentación con relación a las actividades propuestas del Equipo de Trabajo. Éstas tienen que ver específicamente con la Meta #5 del Programa Frontera 2012, dirigido a reducir la exposición a las sustancias químicas consecuencia de derrames accidentales y/o actos de terrorismo. Los objetivos claves a lograr son:

Objetivo 1: Notificación Binacional de Emergencias Químicas

- La adopción de estándares comunes de control y comando, tratar las necesidades en cuanto a recursos y capacidad, asegurar la interoperabilidad del equipo
- Establecer relaciones con dependencias clave a nivel estatal y federal en ambos países
- Desarrollar análisis de riesgo y manejo de riesgo para la toma de decisiones de Seguridad Nacional
- Producir documentos con una aplicación amplia para ser usados por ambos Gobiernos
- Proporcionar capacitación especializada de preparación anti-terrorismo, de múltiples dependencias

Objetivo 2: Ejercicios y Planes de Contingencia

- Desarrollar un Plan Binacional de Respuesta y Preparación a Emergencias, incluyendo requerimientos singulares de planeación asociados con el terrorismo y armas de destrucción masiva
- Identificar y establecer los medios para proteger infraestructura crítica, tales como sistemas de energía eléctrica, líneas de distribución de gas y petróleo. Actualizar los procedimientos de operación durante emergencias y evaluarlos de manera regular

Objetivo 3: Análisis de Riesgo y Consecuencias para los Planes de Contingencia

- Llevar a cabo un análisis de riesgo y una evaluación de la vulnerabilidad de las instalaciones tanto en Calexico como en Mexicali

Volpini habló de oportunidades venideras para recibir fondos de la EPA y solicitó ideas de propuestas para fondos en el futuro.

La siguiente reunión del Equipo de Trabajo será el 27 de agosto en las oficinas del Consejo de la Ciudad de Calexico. El orden del día incluirá una discusión de prioridades, una revisión de ideas de proyectos y una discusión preliminar con relación al desarrollo de un plan de respuesta a emergencias para ciudades hermanas.

Para mayor información o para proponer temas a incluir en el orden del día, favor de comunicarse con:

Chief Joe Buzo at (760) 355-1191
(joebuzo@imperialcounty.net) or

Raymundo Noriega at 686-557-2850
(raymundo_noriega@yahoo.com.mx)

U.S./Mexico Joint Response Team Meeting in El Paso, Texas

The Borderwide Emergency Preparedness and Response Work Group (aka Joint Response Team) of the Border 2012 Program met August 5-7 in El Paso to develop a work plan to be submitted to the National Coordinators. The JRT addressed a number of issues during the two-day session including cross border notification, supporting the Task Forces, revision of the Joint Contingency Plan and the fate of the JRT considering the Dept of Homeland Security's new National Response Plan.

Reunión del Equipo de Respuesta Conjunta Estados Unidos/México, en El Paso, Texas

El Grupo de Trabajo de Respuesta y Preparación a Emergencias en toda la Frontera (también conocido como Equipo de Respuesta Conjunta, ERC) del Programa Frontera 2012 se reunió del 5 al 7 de agosto en El Paso para desarrollar un plan que será presentado a los Coordinadores Nacionales. El ERC trató una serie de asuntos durante su sesión de dos días incluyendo la notificación transfronteriza, el apoyo a los Equipos de Trabajo, la modificación del Plan Conjunto de Contingencia y el destino del ERC considerando el nuevo Plan Nacional de Respuesta del Departamento de Seguridad Nacional.

Border 2012 Funding Proposals Update

By Lauren Volpini

On behalf of the AZ/Sonora, San Diego/Tijuana and Imperial Valley/Mexicali Chemical Emergency Preparedness and Response Task Forces, US EPA Region 9 recently submitted several project proposals to EPA's Office of International Activities.

- Preventing Waste Tire Pile Fires on the US/Mexico Border: An Assessment of Mexican Tire Pile Sites
- U.S./Mexico Hazardous Materials Emergency Responder Training Program
- Calexico/Mexicali Chemical Inventory, Risk Identification and Vulnerability Assessment Project
- Disaster Drills and Field Guide of Emergency Environmental Border Spanish
- Tijuana Chemical Inventory/Risk Identification Project
- Hazmat Needs Assessment for the Arizona/Sonora Border
- Health Radio: Better communications for Border Health and Environmental Issues

Over the next month, these and other border environmental proposals will be reviewed in a competitive process by an EPA selection committee from offices in San Diego, Dallas and Washington DC. Hopefully, one or more of our submitted proposals will be funded. If not, we will look at submitting them for other pots of funding that are expected to be announced.

In late August, the USEPA is going to publish a Request for Proposals in the Federal Register, soliciting proposals for projects that address the objectives of the Border 2012 Program. Individual awards will not exceed two tiers of funding: Tier 1 - Up to \$30,000 and Tier 2 - \$30,000-\$100,000. Tier 2 projects are those that are determined to be of particularly high priority by the Regional Workgroup, will produce results in a reasonably short time frame, and require higher costs for implementation. It is anticipated that a limited number of Tier 2 projects will be funded. Multi-year (2-3 year) funding could be allowed for projects selected through this process.

It's never too soon to start readying your proposals, so start NOW.

Actualización de las Propuestas de Fondos del Programa Frontera 2012

Por Lauren Volpini

A nombre del Equipo de Respuesta y Preparación a Emergencias Químicas de AZ/Sonora, San Diego/Tijuana y Valle Imperial/Mexicali, la EPA de los Estados Unidos, región 9 recientemente presentó varias propuestas de proyecto a la Oficina de Actividades Internacionales de la EPA.

- Previniendo Incendios de Pilas de Llantas de Desecho en la Frontera Estados Unidos/México: Una Evaluación de los Sitios con Pilas de Llantas Mexicanas
- Programa de Capacitación para la Respuesta a Emergencias con Materiales Peligrosos Estados Unidos/México
- Proyecto de Evaluación de Vulnerabilidades e Identificación de Riesgos, Inventario de Sustancias Químicas Calexico/Mexicali
- Simulacros de Desastres y Guía de Campo del Español Fronterizo en Emergencias Ambientales
- Proyecto de Identificación de Riesgos/Inventario de Sustancias Químicas en Tijuana
- Evaluación de Necesidades para Materiales Peligrosos para la Frontera Arizona/Sonora
- Radio de la Salud: Mejor Comunicación en los Problemas Ambientales y de Salud Fronteriza

En el transcurso del siguiente mes, estas y otras propuestas ambientales de la frontera serán repasadas por un comité de selección de la EPA en las oficinas de San Diego, Dallas y Washington, D.C. en un proceso competitivo. Esperamos que una o más de nuestras propuestas reciba fondos. De no ser así, veremos la posibilidad de presentarlas para otras posibilidades de fondos que se esperan serán anunciadas.

A finales de agosto, la EPA de los Estados Unidos va a publicar una Solicitud de Propuestas, solicitando propuestas que abordan los objetivos del Programa Frontera 2012. Las adjudicaciones individuales no excederán dos niveles de fondos: Nivel 1 – hasta \$30,000 y Nivel 2 – de \$30,000 hasta \$100,000. Los proyectos del Nivel 2 son aquellos que el Grupo Regional determine que son de una alta prioridad, que produzcan resultados en un marco temporal relativamente corto y que requieran costos más altos para su implementación. Se piensa que recibirán fondos un número limitado de proyectos Nivel 2. Podrían permitirse fondos para proyectos de múltiples años que sean seleccionados a través de este proceso.

Nunca es demasiado tarde para empezar a preparar sus propuestas, así que empiece AHORA.

Upcoming Meetings, Training and Events

Event	Date	Location	Contact
Next Task Force Meeting	August 27	Calexico City Hall	J. Buzo/R. Noriega
Hazmat Continuing Challenge	Sep 2-5	Sacramento	www.hazmat.org
Waste Tire Conference	Sep 2-4	Sacramento	www.ciwmb.ca.gov

Reuniones, Cursos de Capacitación y Eventos Próximos

Evento	Fecha	Data	Contacto
Siguiente reunión del Equipo de Trabajo	Palacio Municipal de Calexico	Ago. 27	J. Buzo/R. Noriega
Reto Contínuo de Materiales Peligrosos	Sacramento	Sep 2-5	www.hazmat.org
Conferencia de Llantas	Sacramento	Sep 2-4	www.ciwmb.ca.gov